

JANUS - BLUES

Text: Dürkop

(Irland 1999)

NBT

1999

Wir kamen mit dem Flugzeug
von Deutschland nach Dublin
mit dem Bus nach Knockninny
and Janus in our brain.

Three miles to Janus
Three miles to the left
Three miles on the highway
Three miles step by step.

Auf dem Boot angekommen
Motor an und Ruder gedreht
der Kurs auf Boa-Inland
wurde sofort angelegt.

Ein kurzer Stop in Enniskillen
der Wind nahm ständig zu
gegen abend ein Hagelschauer
wir hielten weiter auf die Deadline zu.

Three miles

An der Deadline angekommen
hohe Wellen und Wind wie verrückt
wir drehten unser Boot um 180 Grad
zur letzten Jetty zurück.

Das Boot vertäut die Heizung an
doch es kam keine Hitze mehr
wir checkten alles durch, und wir stellten fest
die Gasflaschen waren leer.

Three miles

Am nächsten Tag, der Erne war glatt
mit voller Kraft ging es wieder los
dann kamen wir auf Boa - Island an
doch wo steht der Janus bloß ?

Wir schauten ziemlich ratlos
to the left and to the right
und fragten dann den old ferryman
„Ist es bis zum Janus weit?“

and he said:

Three miles

Wie komm wir dahin, hier fährt ja kein Bus
und kein Taxi weit und breit
so marschierten wir los, und wir sagten uns
für Janus gehn wir meilen weit.

Auf dem Graveyard angekommen
der Frust war plötzlich groß
kein Janus nur alte Steine
voller Gras und voller Moos.

Three miles

Auf dem Friedhof saß ein alter Mann
und wir fragten ihn
Dear old man where is the Janus
we have Janus never seen.

Er grinste verschmitzt, und dann sagte er
Oh guys, please look around
ihr steht doch direkt neben ihm
da waren wir sehr erstaunt.

Three miles

Wir schauten zur Seite und dachten: nanu
und dann kriegten wir `nen Schock
kaum `nen Meter groß im Grase
stand der Janus mit dem Doppelkopp.

Wir waren fassungslos und sagten
„Wir haben ja trotzdem Glück“
es sind ja wenigstens zweie
the Little and the Big.
und dafür:

Three miles

Wir waren enttäuscht und wir sagten uns
Mensch, das ist ja verrückt
wir verließen den alten Friedhof
und marschierten three miles zurück.

Wir haben den Janus gesehen
und eines ist uns völlig klar
wer den Janus nicht gesehen hat
niemals wirklich in Irland war.

Der muß noch:

Three miles

Am Abend an der Jetty, da schlug dann
das Schicksal unerbittlich zu
wir waren sehr durstig alle Mann
doch der Pub der hatte heute Ruh.

And we want:

Four Pint of **GUINNESS**

Four Pint für vier Mann

Four Pint of **GUINNESS**

Four Pint für vier Mann.

Am nächsten Tag war'n wir in Belleek
faßten Proviant für Mann und Maus
beim Anlegen machte es plötzlich PAFF
und die Luft war aus'm Fender raus.

Später warf der Ferdi den Haken raus
und der Hecht biß sofort an
am Abend kam er in die Pfanne
und er schmeckte jedem Mann.

Three miles

Bei der Rückfahrt über Belturbet
hatten wir nur eins im Sinn
Wir ham den Janus gesehen
da fahren wir nie wieder hin.

Nie wieder:

Three miles to Janus

Three miles to the left

Three miles on the highway

Three miles step by step.